

Job

Chapter 1

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1
וַיִּשָּׂר ר-सोझी H3477
תָּם निष्कलङ्क H8535
הָהוּא त्यो H1931
הָאִישׁ त्यो-मानिस H0376
וַיהוָה र-थियो H1961
שְׁמוֹ उसको-नाम H8034
אֲיוֹב अय्यूब H0347
עוֹז ऊज H5780
בְּאֶרֶץ-ऊज-देशमा H0776
הָיָה थियो H1961
אֶישׁ एक-मानिस H0376

וַיְרֵא र-डराउने H3373
אֱלֹהִים परमेश्वरसँग H0430
וְסָר र-टाढा-रहने H5493
מִרְעָה दुष्टाबाट H5493

अय्यूब नाउँ भएको एकजना मानिस ऊज मुलुकका वासिन्दा थिए। अय्यूब एकजना असल र ईमान्दारी मानिस थिए। अय्यूबले परमेश्वरलाई आदर गर्थे र तिनी खराब कर्महरूबाट पर सर्थे।

2
וַיְהִי-र-जन्मे H3205
לוֹ उसलाई H3205
שִׁבְעָה सात H7651
בָּנָיִם छोराहरू H7969
וְשְׁלוֹשׁ र-तीन H7969
בָּנוֹת: छोरीहरू H1323

अय्यूबका सात भाई छोराहरू र तीन बहिनी छोरीहरू थिए।

3
וַיְהִי र-थियो H1961
מִקְנֵהוּ उसको-सम्पत्ति H4735
שִׁבְעַת सात-हजार H7651
אֶלְפֵי-हजार H0505
צֹאן भेडाहरू H6629
וְשְׁלֹשָׁת र-तीन-हजार H7969
אֶלְפֵי हजार H0505
גְּמָלִים ऊँटहरू H1581
וַחֲמִשׁ र-पाँच H2568
מֵאוֹת सय H3967
צֹמֵד जोडी H6776

בְּקָר गोरुहरू H1241
וַחֲמִשׁ र-पाँच H2568
מֵאוֹת सय H3967
אֶתֹנֹת गधीहरू H0860
וְעֹבְדָה र-नोकरहरू H5657
רַבָּה धेरै H3966
מֵאָד अत्यन्त H3966
וַיְהִי र-थियो H1961
הָאִישׁ त्यो-मानिस H0376
הָהוּא त्यो H1931
גָּדוֹל महान् H3605
מִכָּל-सबभन्दा H3605

בְּנֵי-मानिसहरूमा
קָדָם: पूर्वका

अय्यूबको आफ्नै 7,000 भेडाहरू, 3,000 ऊँटहरू, 1,000 साँढेहरू र 500 गधाहरू थिए। उनको धेरै नोकर चाकरहरू थिए। अय्यूब पूर्वतिरका एक धनी मानिस थिए।

4
וְהָלְכוּ र-जाँथे H1980
בְּנוֹ उसका-छोराहरू H3117
וַעֲשׂוּ र-दिन्थे H4960
מִשְׁתָּה בोज H4960
בֵּית घरमा H0376
אִישׁ हरेकको H0376
יּוֹמוֹ आ-आफ्नो-दिनमा H3117
וְשָׁחָו र-पठाउँथे H7971
וַקְרָאוּ र-बोलाउँथे H7121
לְשָׁלוֹשׁ तीनजना H7969

אֶחָיִיתָהּ| बहिनीहरूलाई H0269
(אֶחָיוֹתָיָהּ) बहिनीहरूलाई H0269
לְאָכַל खान H0398
וְלִשְׁתּוֹת र-पिउन H8354
עִמָּהֶם: तिनीहरूसँग

अय्यूबका छोराहरूले पालैपालो गरेर आफ्ना घरहरूमा प्रितीभोजहरू दिने गर्थे, अनि तिनीहरूले आफ्ना बहिनीहरूलाई निमंत्रणा गर्थे।

5
וַיְהִי र-हुन्थ्यो H1961
כִּי जब H0347
הַקִּיפּוֹ पूरा-हुन्थे H3117
יָמָי दिनहरू H4960
הַמְשָׁתָה भोजका H7971
וַיִּשְׁלַח अय्यूबले-पठाउँथे H0347
אֲיוֹב अय्यूबले H6942
וַיִּקְרָשׁוּ र-पवित्र-पार्थे H7925
וְהַשְּׂכִּימִים र-बिहानै-उठेर H1242
בִּבְקָר बिहानमा H1242

וְהָעֵלָה र-चढाउँथे H5927
עֲלוֹת होमबलिहरू H4557
מִסְפָּר सङ्ख्याअनुसार H3605
כָּלֶם ती-सबैका H0559
כִּי भन्थे H0347
אֲיוֹב अय्यूबले H0194
אוּלָּי सायद H2398
חָטָאוּ पाप-गरे H1288
בְּנֵי मेरा-छोराहरूले H1288
וַיִּבְרָכוּ र-सरापे H1288

אֱלֹהִים परमेश्वरलाई H0430
בְּלִבְבָם आफ्नो-हृदयमा H3602
כָּכָה यसरी H3602
וַיַּעֲשֶׂה गर्थे H0347
אֲיוֹב अय्यूबले H3605
כָּל-सबै H3117
הַיָּמִים: दिनहरूमा H3117

तिनीहरूको भोजपछि अय्यूबले तिनीहरूलाई बोलाउन पठाउँथे र परमप्रभुप्रति समर्पित गराउँथे। उसले यो काम बिहान चाडै उठेर र प्रत्येक नानीहरूका लागि एउटा बलि चढाएर गर्थे। अय्यूबले यस्तै गरे किनभने उनी आफैले सोच्ये, “हुन सक्छ असावधानीको कारण मेरो छोरा र छोरीहरूले गुप्त तरिकारले केही गल्ती गरेर परमेश्वरलाई सरापे!” अय्यूबले यी सबै सधैं गर्ने गर्थे।

הַשָּׂטָן	גַּם	וַיְבֹא	יְהוָה	עַל-	לְהַתְּצַב	הַאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיְבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי	6
शैतान	पनि	र-आयो	परमप्रभुको	सामु	उपस्थित-हुन	परमेश्वरका	छोराहरू	र-आए	एक-दिन	र-भयो	
H7854	H1571	H0935	H3068		H3320	H0430		H0935	H3117	H1961	

בְּתוֹכָם:
तिनीहरूको-बीचमा
[H8432](#)

एक दिन स्वर्गदूतहरू + 1:6 स्वर्गदूतहरू शाब्दिक अर्थ “परमेवरका छोराहरू” हो। परमप्रभुसँग भेट्ने दिन आयो। त्यहाँ ती स्वर्गदूतहरूसँग शैतान + 1:6 शैतान अर्थ “दोष लाउने” हो! शैतानको अर्को नाउँ “दियाबलस”, “दुष्ट आत्मा” वा “शत्रु” पनि हुन्छ। पनि थियो।

וַיֹּאמְרוּ	יְהוָה	אֵת	הַשָּׂטָן	וַיֵּעַן	תְּבֵא	מֵאֵין	הַשָּׂטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
र-भन्यो	परमप्रभुलाई	।	शैतानले	र-जवाफ-दियो	आउँछस	कहाँबाट	शैतानलाई	तिर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0559	H3068	H0853	H7854		H0935	H0370	H7854	H0413	H3068	H0559	

מִשּׁוּם
כִּשְׁמוֹ
בְּאָרְץ
וַיִּמְהַתְּרֵהָ
בָּהּ:
हैंडै-गर्दा
पृथ्वीमा
र-डुल्दै-गर्दा
त्यसमा
[H1980](#)
[H0776](#)

परमप्रभुले शैतानलाई भन्नुभयो, “अहिलेसम्म तँ कहाँ थिइस्?” शैतानले परमप्रभुलाई जवाफ दियो, “म पृथ्वीके वरिपरि घुमिरहेको थिएँ।”

וַיֹּאמְרוּ	יְהוָה	אֶל-	הַשָּׂטָן	לְבָרֶךְ	הַשָּׁמַיִם	וַיִּשְׁמַע	אֶת-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	तिर	शैतानलाई	तेरो-मनले	ध्यान-दिइस	र-सोझो	परमप्रभुलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0559	H3068	H0413	H7854			H3477	H0853	H3068	H0559	

כְּמֵהוּ
בְּאָרְץ
אִישׁ
תָּם
וַיִּשְׁמַע
יְהוָה
וַיִּשְׂרַר
אֱלֹהִים
וַיִּסַּר
מִרְעָע:
उस्ती-कोही
पृथ्वीमा
मानिस
निष्कलङ्क
र-सोझो
परमेश्वरसँग
र-टाढा-रहने
दुष्टताबाट
[H3644](#)
[H0776](#)
[H0376](#)
[H8535](#)
[H3477](#)
[H0430](#)
[H5493](#)

तब परमप्रभुले शैतानलाई भन्नुभयो, “तैले मेरो दास अय्यूबलाई देखिस्? यस पृथ्वीमा ऊ जस्तो कुनै मानिस छैन। अय्यूब एक असल र इमान्दार मानिस छ। उसले परमेश्वरको आराधना गर्छ र नराम्रा कामहरूदेखि सधैं टाडो रहन्छन्।”

וַיֵּעַן	הַשָּׂטָן	אֶת-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַחַיִּים	יְרָא	אֵיב	אֱלֹהִים:	9
र-जवाफ-दियो	शैतानले	।	परमप्रभुलाई	र-भन्यो	के-सितैमा	डराउँछ	अय्यूबले	परमेश्वरसँग	
H7854	H0853	H3068	H0559	H2600	H1157	H3372	H0347	H0430	

शैतानले जवाफ दियो, “निश्चय! तर परमेश्वरलाई आराधना गर्न अय्यूबसँग एक खास कारण छ।

הַלֵּא-	אֶת	(אֲתָהּ)	שָׁכַת	בְּעָרוֹ	וּבְעָר-	בֵּיתוֹ	וּבְעָר	כָּל-	10
के-तैले	तैले	तैले	बार-लगाइदिएको-छैनस	उसको-वरिपरि	र-वरिपरि	उसको-घरको	र-वरिपरि	सबै	
H3808			H7753	H1157	H1157		H1157	H3605	

אֲשֶׁר-	לּוֹ	מִסְבִּיב	מַעֲשָׂה	יָדָיו	בְּרַכָּת	וּמִקְנָהוּ	פָּרִץ	בְּאָרְץ:	
जो-कुरा	उसको	चारैतिर	कामहरूलाई	उसका-हातको	तैले-आशिष्-दिएको-छस	र-उसको-सम्पत्ति	बढेको-छ	देशमा	
H0199	H7971	H4994	H4639	H3027	H1288	H4735	H6555	H0776	

तपाईंले सधैं उसको परिवार, उसलाई र उसँग भएका चीजहरूको रक्षा गर्नुहुन्छ। उसले गरेका सबै कार्यहरू तपाईंले सफल पार्नुहुन्छ। हो, ऊमाथि तपाईंको आशिष रहेको छ। उ यति सम्पन्न छ कि सारा मुलुकभरि उसको आफ्नै साँढे, ऊँट, र भेडाका बथानहरू फैलिएका छन्।

וְאוֹלָם	שָׁלַח-	גָּא	יָדָיו	וְנָע	בְּכָל-	אֲשֶׁר-	לּוֹ	אִם-	לָא	עַל-	פְּנֵי	11
तर	पसार	अब	तेरो-हात	र-छु	उसको-सबै	जो-कुरा	उसको	निश्चय	नै	तेरो	मुखमा	
H0199	H7971	H4994	H3027	H5060	H3605				H3808	H6440		

יְבָרַךְ:
ऊ-तैलाई-सराफ्छ
[H1288](#)

तर यदि तपाईंले उसँग भएका सारा कुराहरू नष्ट गरिदिनु भयो भने, म दृढता पूर्वक भन्छु कि उसले तपाईंलाई तपाईंका सामु सराप्रैछ।”

12	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵל-	הַשָּׁטָן	הִנֵּה	כָּל-	אֲשֶׁר-	לוֹ	בְּיָדְךָ	רַק	אֵלָיו	אֵל-
	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	तिर	शैतानलाई	हेर	सबै	जो-कुरा	उसको	तेरो-हातमा-छ	केवल	उसलाई	नगर
	H0559	H3068	H0413	H7854	H2009	H3605			H3027	H7535	H0413	H0408
	תְּשַׁלַּח	יְדָךָ	וַיֵּצֵא	הַשָּׁטָן	מֵעַם	פְּנֵי	יְהוָה:					
	हात-नलगा	तेरो-हात	र-गयो	शैतान	बाट	सामुबाट	परमप्रभुको					
	H7971	H3027	H3318	H7854		H6440	H3068					

परमप्रभुले शैतानलाई भन्नुभयो, “ठीक छ, अय्यूबसँग भएका जे पनि कुराहरूमाथि तँ जे चाहन्छस् गर। तर उसको शरीरलाई चोट नपुर्या।” तब शैतान परमप्रभुदेखि टाढा गयो।

13	וַיְהִי	הַיּוֹם	וַיְבִייוּ	וּבְנֹתָיו	אֶבְלָים	וְשָׂתִים	יָיִן	בְּבֵית
	र-भयो	एक-दिन	र-उसका-छोराहरू	र-छोरीहरू	खाइरहेका-थिए	र-पिइरहेका-थिए	दाखमद्य	घरमा
	H1961	H3117		H1323	H0398	H8354	H3196	
	אֶחָיִים	הַבְּכוֹר:						
	तिनीहरूका-जेठा-दाजुको	जेठाको						
	H0251	H1060						

एकदिन, अय्यूबका छोरा-छोरीहरू आफ्ना जेठा दाज्यूको घरमा खाँदै अनि दाखरस पिउँदै उत्सव मनाइरहेका थिए।

14	וּמְלֶאכֶה	בָּא	אֵל-	אֵיב	וַיֹּאמֶר	הַבְּקָר	הַיּוֹ	חַרְשׁוֹת	וְהָאֲתָנוֹת	רְעוֹת	עַל-
	र-एक-दूत	आयो	कहाँ	अय्यूबकहाँ	र-भन्यो	गौरुहरू	थिए	जोत्दै	र-गधीहरू	र-थिए	नजिकै
	H4397	H0935	H0413	H0347	H0559	H1241	H1961		H0860		
	יְדִיהֶם:										
	तिनीहरूको-छेउमा										
	H3027										

तब एकजना सन्देश-वाहक अय्यूबकहाँ आए र भने, “साँढेरूले जोतिरहेका थिए र गधाहरूले छेउमा नै घाँस खाईरहेका थिए।

15	וַתִּפֹּל	שָׂבָא	וַתִּקְחֶם	וְאֵת-	הַנְּעָרִים	הַבָּנוּ	לְפָנֵי-	חָרֵב	וְאֶמְלִטָּה	רַק-	אֲנִי
	र-आक्रमण-गन्यो	शबाले	र-लगे	र	नोकरहरूलाई	मारे	तरवारको	धारले	र-उम्किँएँ	केवल	म
	H5307	H7614	H3947	H0853	H5288	H5221	H6310	H2719	H4422	H7535	H0589
	לְבָרִי	לְהַגִּיד	לְךָ:								
	मात्र	खबर-दिन	तपाईंलाई								
	H0905	H5046									

शबाईका मानिसहरूले हामीमाथि आक्रमण गरे अनि तपाईंका पशुहरू लगे। ती मानिसहरूले अन्य नोकरहरूलाई पनि मारे। यो समाचार तपाईंलाई दिन म मात्र बाँचे।”

16	וַעֲזָב	יָהּ	מְדַבֵּר	וְזָה	בָּא	וַיֹּאמֶר	אֲשֶׁ	אֱלֹהִים	נִפְלְאָה	מִן-	הַשָּׁמַיִם	וַתִּבְעַר
	अझ	यो	बोलिरहँदा	र-अर्को	आयो	र-भन्यो	आगो	परमेश्वरको	खस्यो	बाट	आकाशबाट	र-जल्यो
	H5750	H2088	H1696	H2088	H0935	H0559	H0784	H0430	H5307		H8064	
	בְּזָאֵן	וּבְנֵעָרִים	וַתֹּאכְלֶם	רַק-	אֲנִי	לְבָרִי	לְהַגִּיד	לְךָ:				
	भेडाहरूमा	र-नोकरहरूमा	र-भस्म-पायो	केवल	म	मात्र	खबर-दिन	तपाईंलाई				
	H6629	H5288	H0398	H7535	H0589	H0905	H5046					

त्यो सन्देश-वाहक बोलिरहेकै बेला अर्को सन्देश-वाहक अय्यूबकहाँ आई पुग्यो। त्यो दोस्रो सन्देश-वाहकले भन्यो, “आकाशबाट आएको चट्याडले तपाईंको सारा भेडाहरू र नोकरहरू मार्यो। यो समाचार तपाईंलाई दिन म मात्र बाँचे।”

וַיִּפְּטֹר र-आक्रमण-गरे	רָאשִׁים टोलीहरू	שְׁלֹשָׁה तीन	וַשְׁמוּ बनाए	כְּשֵׁרִים कल्दीहरूले	וַיֹּאמֶר र-भन्यो	בָּא आयो	וַזָּה र-अर्को	מְדַבֵּר बोलिरहँदा	זֶה यो	וַעֲדָה अझ
H6584		H7969		H3778	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750

לְבָרִי मात्र	אָנִי म	רַק- केवल	וְאִמְלֹטָה र-उम्किँ	תָּרַב धारले	לְפִי- तरवारको	הָבִי मारे	הַנְּעָרִים नोकरहरूलाई	וְאֵת- र	וַיִּקְחוּם र-लगे	הַגְּמָלִים ऊँटहरूमाथि	עַל- माथि
H0905	H0589	H7535	H4422	H2719	H6310	H5221	H5288	H0853	H3947	H1581	

לְהַגִּיד
तपाईंलाई
खबर-दिन
[H5046](#)

त्यो सन्देश-वाहक बोलिरहेको बेला अर्को सन्देश-वाहक आई पुग्यो। त्यो तेस्रो सन्देश-वाहकले भन्यो, “कल्दीहरूले तीन सैन्यदलहरू पठाए। तिनीहरूले हामीमाथि आक्रमण गरे अनि सारा ऊँटहरू लगे। तिनीहरूले नोकरहरूलाई पनि मारे। यो समाचार तपाईंलाई दिन म मात्र बाँचे।”

וַשְׁתִּים र-पिइरहेका-थिए	אֲנָלִים खाइरहेका-थिए	וּבְנוֹתָי र-छोरीहरू	בְּיָדִי तपाईंका-छोराहरू	וַיֹּאמֶר र-भन्यो	בָּא आयो	וַזָּה र-अर्को	מְדַבֵּר बोलिरहँदा	זֶה यो	וַעֲדָה अझ
H8354	H0398	H1323		H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5704

וַיִּן
दाखमद्य
בְּבֵית
घरमा
אֶחָיִים
तिनीहरूका-जेठा-दाजुको
הַבְּכוֹר:
जेठाको
[H1060](#) [H0251](#) [H3196](#)

तेस्रो सन्देश-वाहक बोलिरहेकै बेला, अर्को सन्देश-वाहक त्यहाँ आई पुग्यो। त्यो चौथो सन्देश-वाहकले भन्यो, “तपाईंका जेठा छोरोको घरमा तपाईंका अन्य छोरा-छोरीहरूले खाइरहेका र दाखरस पिइरहेका थिए।

וַיִּפֹּל र-खस्यो	הַבַּיִת घरका	פְּנוֹת कुनाहरूमा	בְּאַרְבַּע चारै	וַיִּנְעַל र-हान्यो	הַמְדַבֵּר उजाडस्थानको	מִעֵבֶר पारिबाट	וּבָאָה आयो	גְּדוּלָּה ठूलो	רוּחַ ठूलो-हावा	וַהֲרֶה र-हेर
H5307		H6438	H0702	H5060		H5676	H0935		H7307	H2009

עַל-
माथि
הַנְּעָרִים
जवानहरूमाथि
וַיִּמְוָתוּ
र-तिनीहरू-मरे
וְאִמְלֹטָה
र-उम्किँ
רַק-
केवल
אָנִי
म
לְבָרִי
मात्र
לְהַגִּיד
खबर-दिन
לְהַגִּיד
तपाईंलाई
[H5046](#) [H0905](#) [H0589](#) [H7535](#) [H4422](#) [H4191](#) [H5288](#)

तब एक जोडदार हावा मरूभूमिबाट अचानक चल्यो र त्यसले घर घराशायी पारिदियो। त्यो घर तपाईंका छोरा-छोरीहरूमाथि बज्रयो, अनि तिनीहरू सबैजना मरे। यो समाचार तपाईंलाई दिन म मात्र बाँचे।”

וַיִּקָּם र-उठे	אֵיזֵב अय्यूब	וַיִּקְרַע र-च्यते	אֶת- आफ्नो	מְעֵלָו लबेदा	וַיִּזְרֹ र-खौर	אֶת- आफ्नो	וַיִּקְרַע र-च्यते	אֵיזֵב अय्यूब	וַיִּקָּם र-उठे
H7812	H0776	H5307	H0853	H1494	H4598	H0853	H7167	H0347	

जब अय्यूबले ती सबै खबरहरू सुने आफ्नो दुःख र उदासीनता प्रकट गर्नका लागि उनले आफ्ना लुगाहरू च्याते अनि केश खौरियो। तब अय्यूब भूईमा घोप्टो परेर परमेश्वरलाई दण्डवत गरे।

וַיִּאֱמַר र-भने	עָרָם नाङ्गो	וַיִּצְטַח निस्किँ	וַיִּצְטַח निस्किँ	מִבְּטָן गर्भबाट	אִמִּי मेरी-आमाको	וְעָרָם र-नाङ्गो	אֲשׁוּב फर्कनेछु	וַיִּפֹּל त्यहाँ	וַיִּהְיֶה परमप्रभुले	נָתַן दिनुभयो
H0559	H6174	H3318	H3318	H0990	H0517	H6174	H7725	H8033	H3068	H5414

וַיִּהְיֶה
र-परमप्रभुले
לְהַגִּיד
फिर्ता-लिनुभयो
יְהִי
होस्
שָׁם
नाम
וַיְהִי
परमप्रभुको
מְבַרְרָה:
धन्य
[H1288](#) [H3068](#) [H8034](#) [H1961](#) [H3947](#) [H3068](#)

उनले भने: “जब म यस संसारमा जन्मको थिएँ, म नाङ्गै थिएँ, अनि मसँग केही पनि थिएन। जब म मर्छु अनि यो संसार छाडेर जान्छु, म नाङ्गै नै जानेछु, अनि मसँग केही रहनेछैन। परमप्रभुले दिनुभयो, अनि परमप्रभुले लानु भयो। परमप्रभुको नाउँको प्रशंसा होस्।”

בְּכָל- यो-सबैमा	זָאת यसमा	לֹא- गरेनन्	חַטָּא पाप	אֵיזֵב अय्यूबले	וְלֹא- र-दिनन्	נָתַן लगाएनन्	תְּפִלָּה मूर्खताको-दोष	לְאֵלֹהִים: परमेश्वरलाई	פ ।
H3605	H2063	H3808	H2398	H0347	H3808	H5414	H8604	H0430	

ती सारा कुराहरू घटे, तर अय्यूबले केही गल्ती काम गरेनन्। जे भयो त्यसको लागि अय्यूबले परमेश्वरलाई दोष दिएनन्।